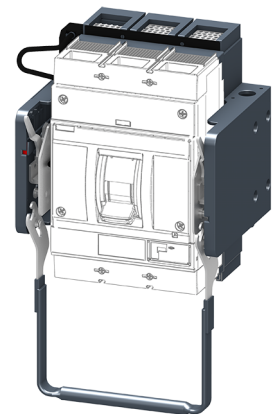


# SIEMENS

Plug-in unit, Complete kit  
 Steckeinheit, Komplettbausatz  
 Unité enfichable, kit complet  
 Unidad enchufable, kit completo  
 Unità ad innesto, kit completo  
 Unidade de encaixe, conjunto completo  
 Геçме ünite, komple set  
 Сменный блок, комплект деталей  
 Człon wtykowy, kompletny zestaw  
 插入式结构单元, 完整套件



3VA9603-0KP00



Operating Instructions Betriebsanleitung Notice d'utilisation Instructivo Istruzioni operative  
 Instruções de Serviço İşletme kılavuzu Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi 使用说明

	<p><b>EN</b>  <b>DANGER</b></p> <p><b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.</p> <p> <b>NOTICE</b> </p> <p>Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.</p>
<p><b>DE</b>  <b>GEFAHR</b></p> <p><b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltsicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.</p> <p> <b>HINWEIS</b> </p> <p>Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.</p>	<p><b>FR</b>  <b>DANGER</b></p> <p><b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.</p> <p> <b>NOTIFICATION</b> </p> <p>L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.</p>
<p><b>ES</b>  <b>PELIGRO</b></p> <p><b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.</p> <p> <b>NOTA</b> </p> <p>La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.</p>	<p><b>IT</b>  <b>PERICOLO</b></p> <p><b>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi.</b> Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura.</p> <p> <b>NOTA</b> </p> <p>L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.</p>
<p><b>PT</b>  <b>PERIGO</b></p> <p><b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.</p> <p> <b>ATENÇÃO</b> </p> <p>A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.</p>	<p><b>TR</b>  <b>TEHLİKE</b></p> <p><b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır.</p> <p> <b>NOT</b> </p> <p>Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.</p>
<p><b>РУ</b>  <b>ОПАСНО</b></p> <p><b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений.</b> До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.</p> <p> <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> </p> <p>Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.</p>	<p><b>PL</b>  <b>ZAGROŻENIE</b></p> <p><b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Wyłączyc i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.</p> <p> <b>UWAGA</b> </p> <p>Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.</p>
<p><b>Technical Support:</b> Internet: <a href="https://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support">https://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support</a></p>	

<p><b>中</b>  <b>危险</b></p> <p>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。</p>	<p><b>HR</b>  <b>OPASNOST</b></p> <p>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju moraju biti isključeni svi izvori struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje moraju se opet postaviti svi poklopci.</p>
<p> <b>注意</b> 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p> <b>НАПОМЕНА</b> Montažu i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p><b>FI</b>  <b>VAARA</b></p> <p>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkeytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelo tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.</p>	<p><b>БГ</b>  <b>ОПАСНОСТ</b></p> <p>Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капаци на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.</p>
<p> <b>HUOMAUTUS</b> Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritttaviksi.</p>	<p> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p><b>EE</b>  <b>OHT</b></p> <p>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.</p>	<p><b>LV</b>  <b>BĪSTAMI</b></p> <p>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.</p>
<p> <b>MÄRKUS</b> Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p> <b>BRĪDINĀJUMS</b> Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p><b>LT</b>  <b>PAVOJUS</b></p> <p>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš įjungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius.</p>	<p><b>DA</b>  <b>FARE</b></p> <p>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.</p>
<p> <b>NUORODA</b> Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p> <b>BEMÆRK</b> Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p><b>MT</b>  <b>PERIKLU</b></p> <p>Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-għdid aċċidentali. Erga' installa l-ghotjien kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.</p>	<p><b>NL</b>  <b>GEVAAR</b></p> <p>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.</p>
<p> <b>AVVIŻ</b> L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn personal ikkwalifikat.</p>	<p> <b>OPMERKING</b> Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p><b>EL</b>  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b></p> <p>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.</p>	<p><b>GA</b>  <b>CONTÚIRT</b></p> <p>Voltaas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.</p>
<p> <b>ΠΡΟΣΟΧΉ</b> Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p> <b>FÓGRA</b> Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p><b>RO</b>  <b>PERICOL</b></p> <p>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv.</p>	<p><b>SV</b>  <b>FARA</b></p> <p>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.</p>
<p> <b>ÎNȘTIINȚARE</b> Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p> <b>OBS</b> Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p><b>CZ</b>  <b>NEBEZPEČÍ</b></p> <p>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přírůdy energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na svá místa.</p>	<p><b>SL</b>  <b>NEVARNOST</b></p> <p>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.</p>
<p> <b>POZNÁMKA</b> Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p> <b>OPOMBA</b> Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.</p>
<p><b>SK</b>  <b>NEBEZPEČENSTVO</b></p> <p>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasadte späť všetky kryty.</p>	<p><b>HU</b>  <b>VESZÉLY</b></p> <p>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközn, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.</p>
<p> <b>UPOZORNENIE</b> Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p> <b>MEGJEGYZÉS</b> A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>



EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

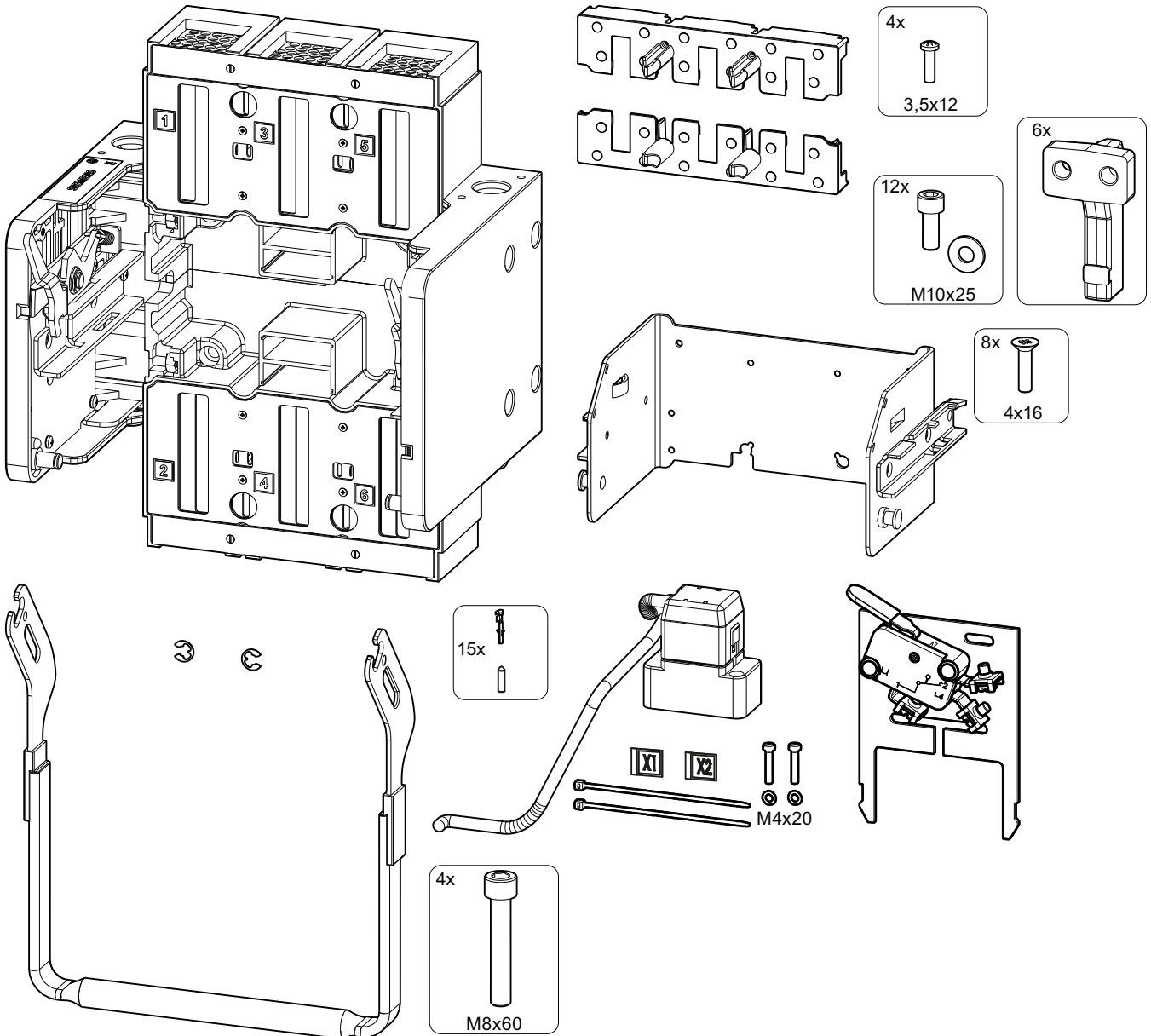
FR

**⚠ DANGER**

**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remette en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



**Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Contenido / 供货范围**



EN	To be provided by customer	PT	A disponibilizar pelo cliente
DE	Kundenseitig vorzusehen	TR	Müşteriye özel
FR	Incombe au client	РУ	Обеспечивает заказчик
ES	A disponer por el cliente	PL	Zapewnia klient
IT	a carico del cliente	中	客户负责

3VA9908-0BBxy	x	y DC (x = 1)	y AC (x = 2)
	1 = DC	0 = 12V	0 = 24V
	2 = AC	1 = 24V	1 = 48V
		2 = 48V	2 = 60V
	3 = 60V	3 = 110V	
	4 = 125 ... 127V	4 = 120 ... 127V	
	5 = 220 ... 230V	5 = 220 ... 230V	
6 = 250V			



Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



3,5 mm



PZ1, PZ2  
PZ3



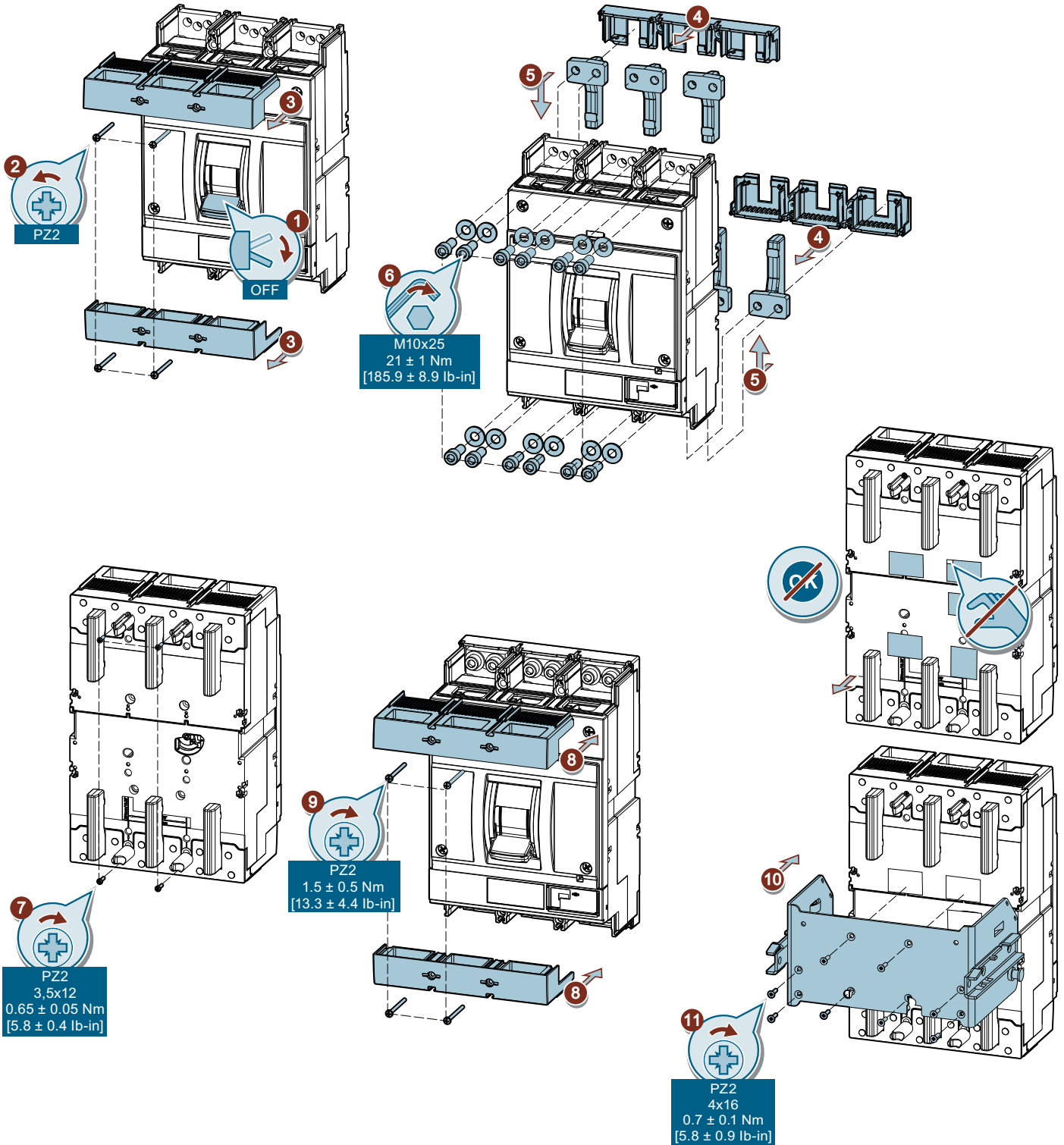
6 mm  
8 mm



18 mm



Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装







EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

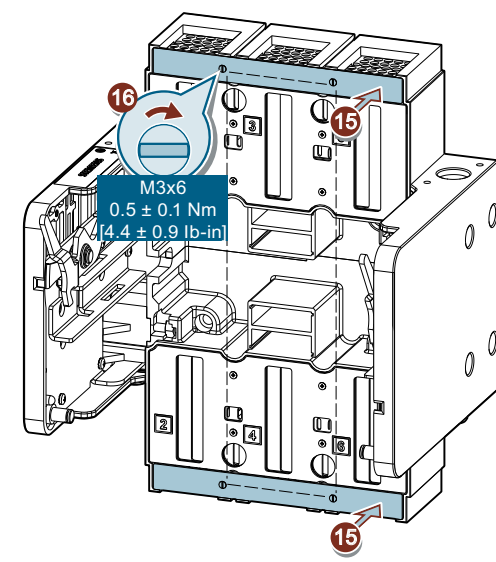
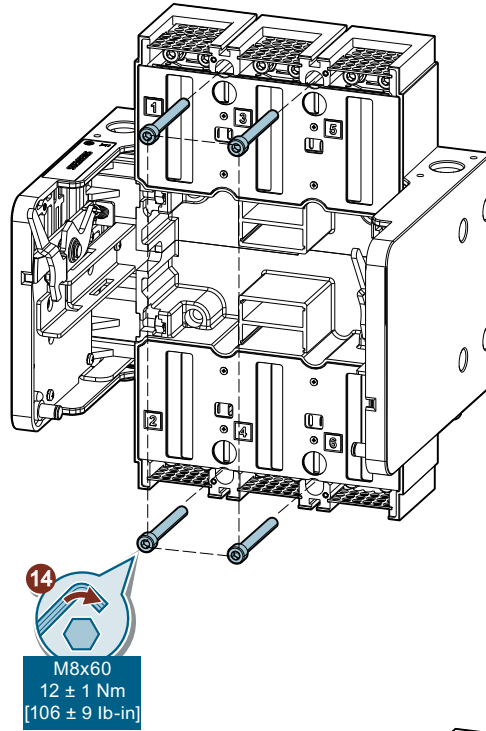
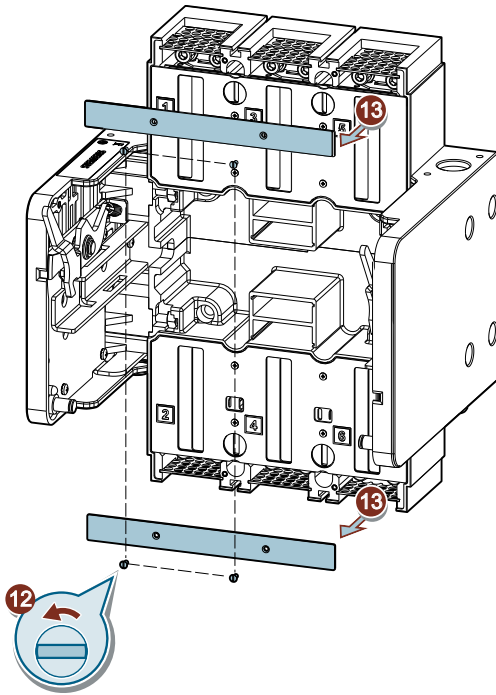
FR

**⚠ DANGER**

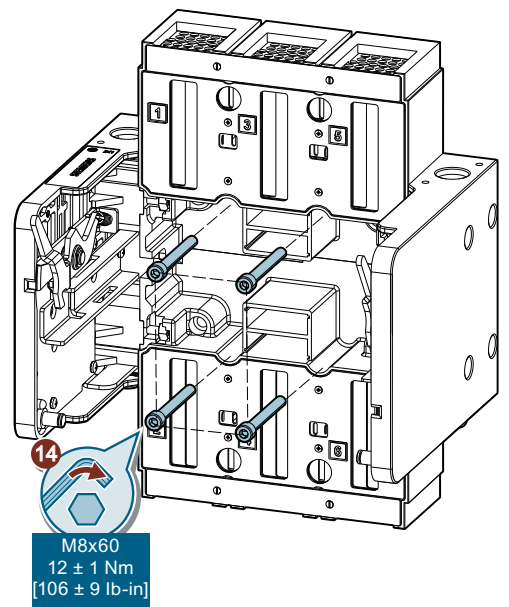
**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.

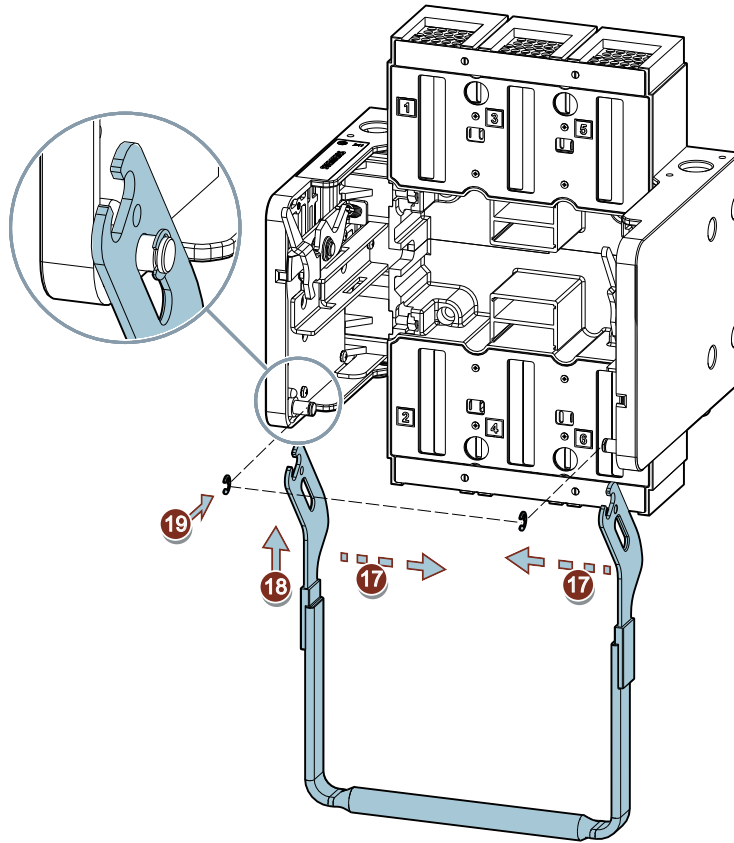


Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



EN	Option
DE	Option
FR	Option
ES	Opción
IT	Opzione
PT	Opção
TR	Opşiyon
PY	Opçija
PL	Opcja
中	选项







EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recolecte todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

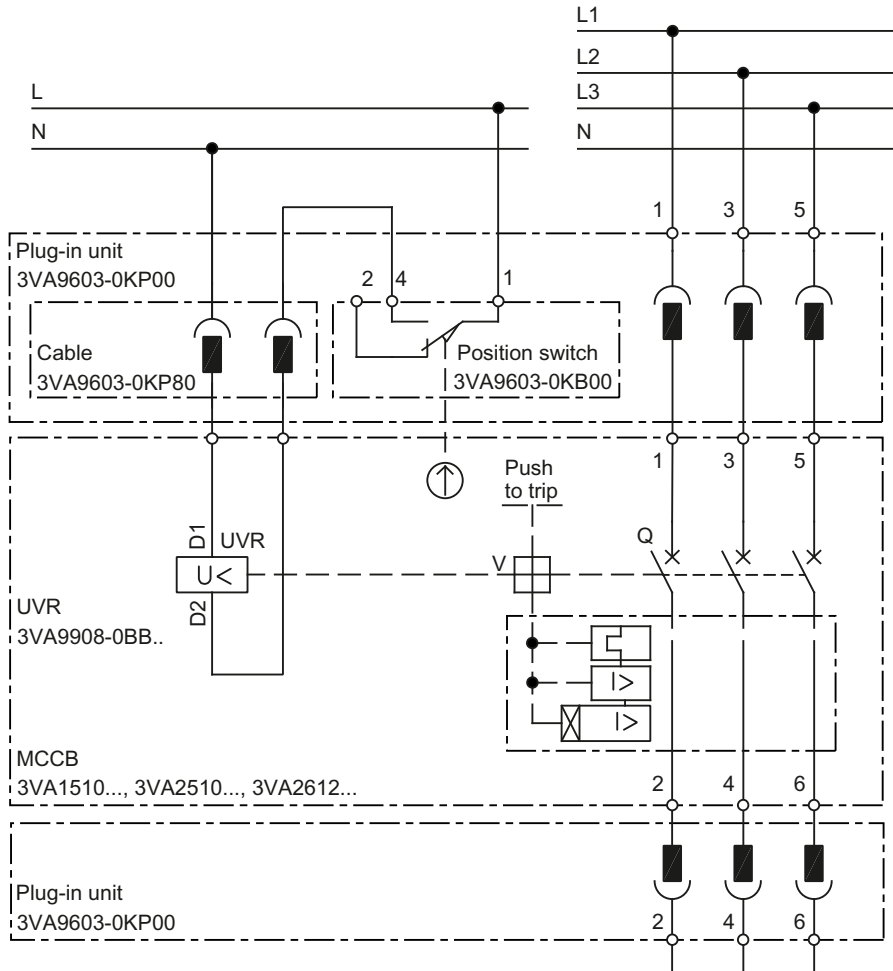
FR

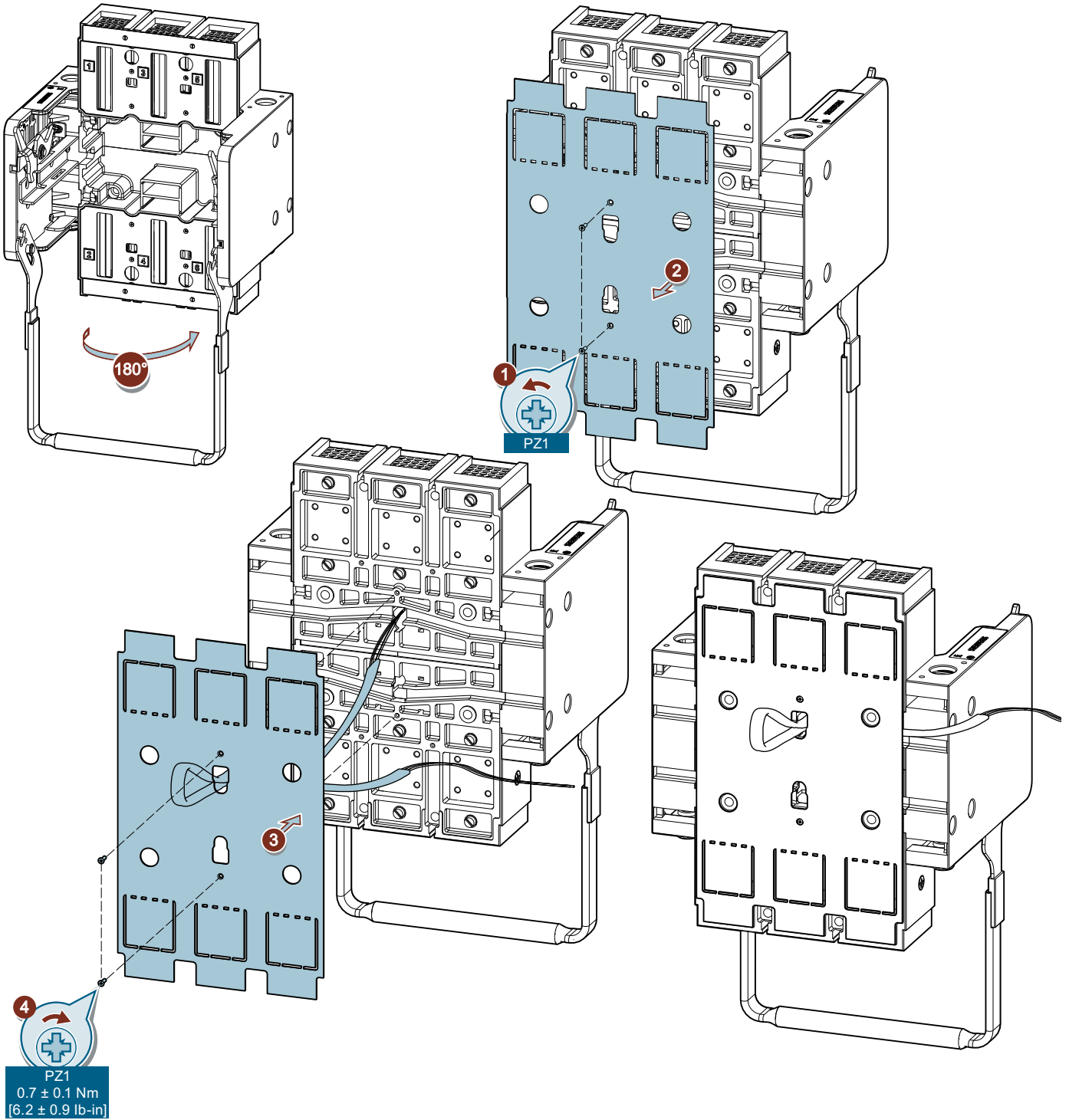
**⚠ DANGER**





**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接

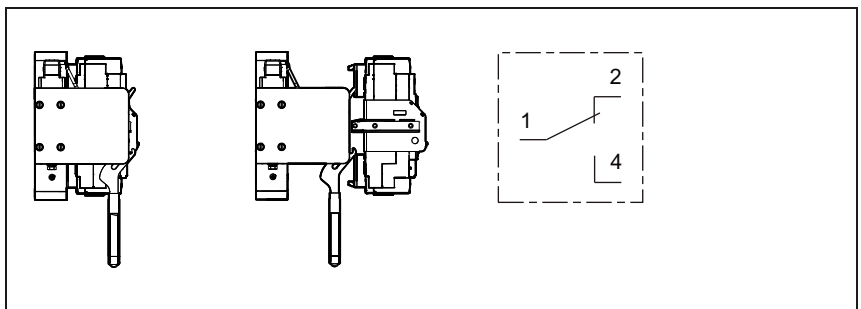
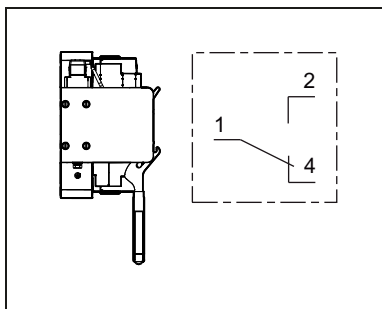
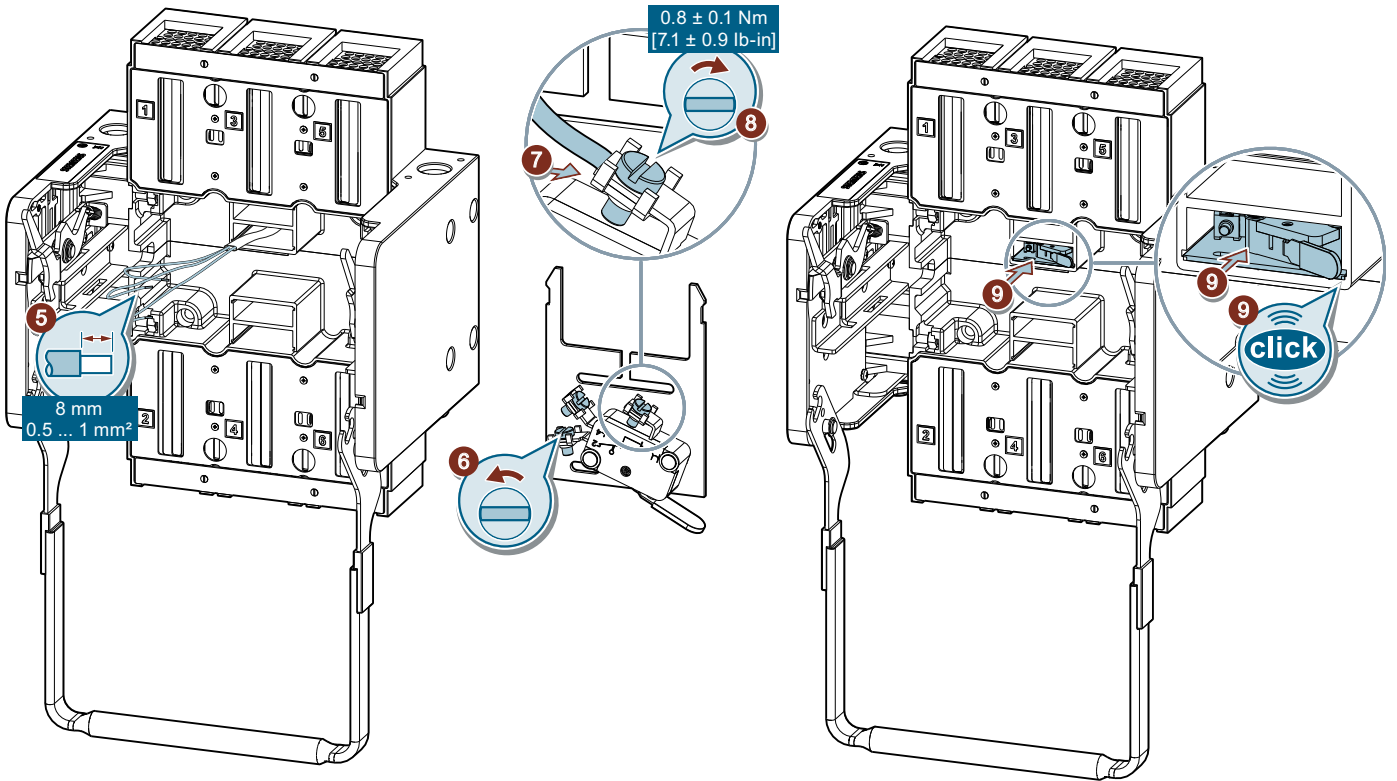




	<b>EN</b>  <b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>ES</b>  <b>PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recolecte todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	<b>FR</b>  <b>DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



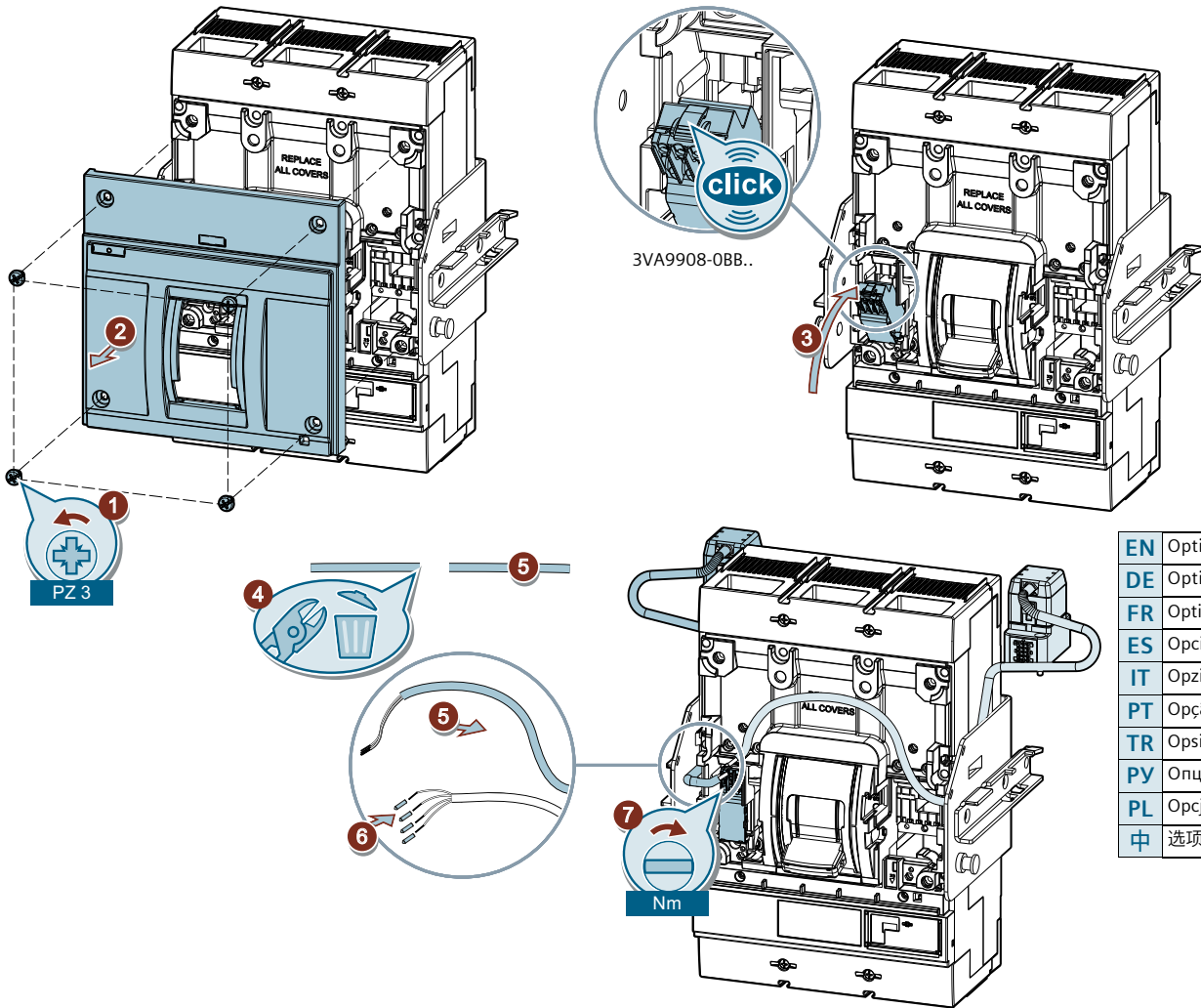
Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装







## Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装

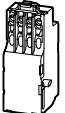


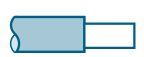





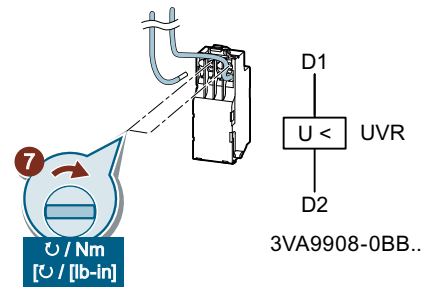
EN	Option
DE	Option
FR	Option
ES	Opcción
IT	Opzione
PT	Opção
TR	Opşiyon
PY	Opçion
PL	Opcja
中	选项







## Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



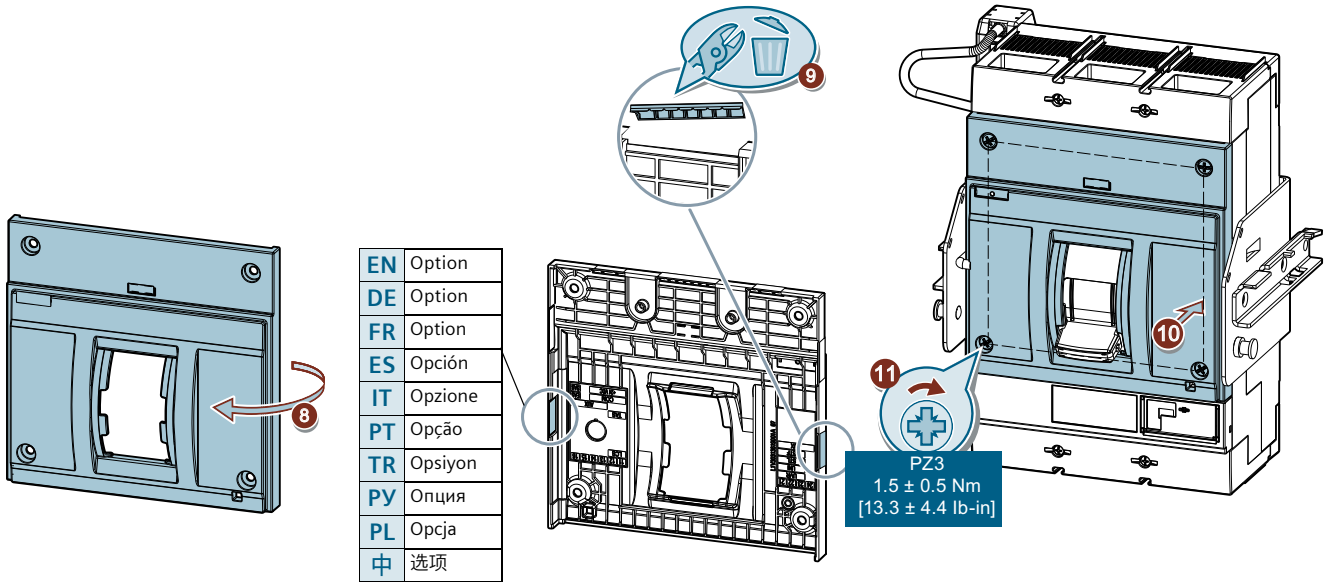
	 mm <sup>2</sup> [AWG]	 ⊖ / Nm ⊖ / [lb-in]	 mm [in]
  	1 x (0.5 - 1.5) [1 x (20 - 16)]	0.4 [3.5]	10 [0.4]
	1 x (0.5 - 1.0) [1 x (20 - 18)]		



	<b>EN</b>  <b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>ES</b>  <b>PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	<b>FR</b>  <b>DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.

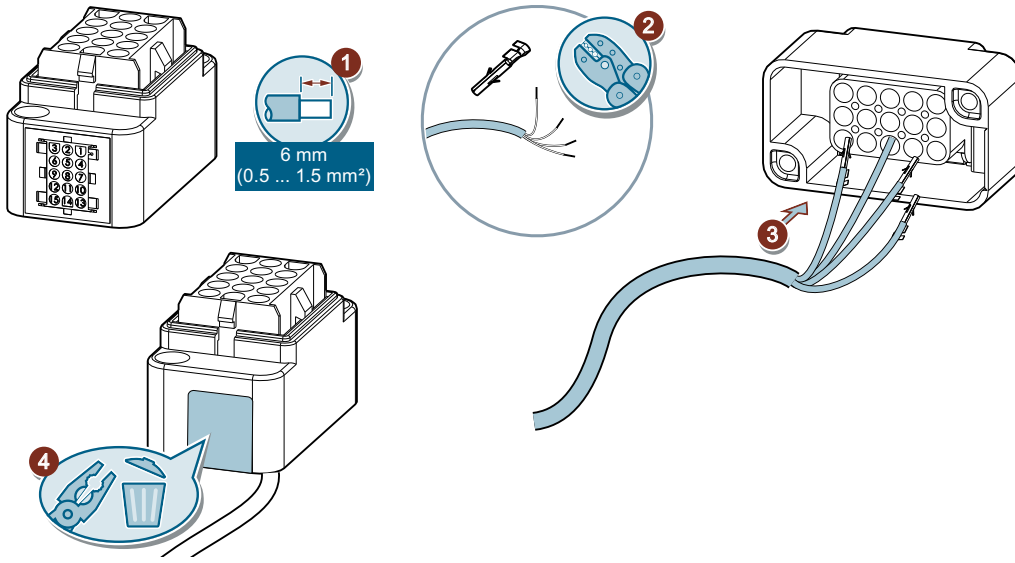


**Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装**

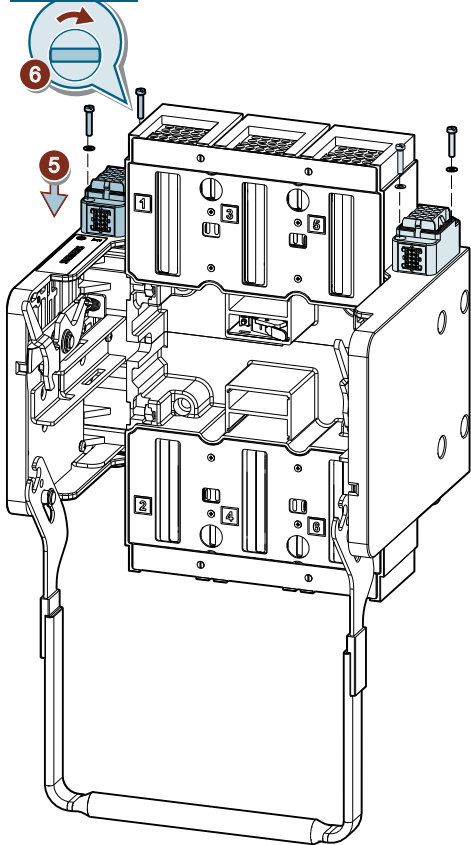




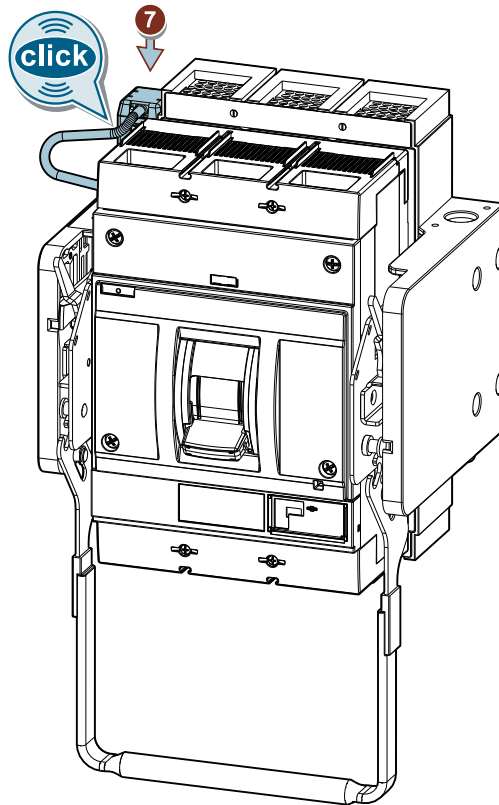
Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装




M4x20  
0.8 ± 0.1 Nm  
[7.1 ± 0.9 lb-in]



EN	Option
DE	Option
FR	Option
ES	Opción
IT	Opzione
PT	Opção
TR	Opsiyon
RU	Опция
PL	Opcja
中	选项



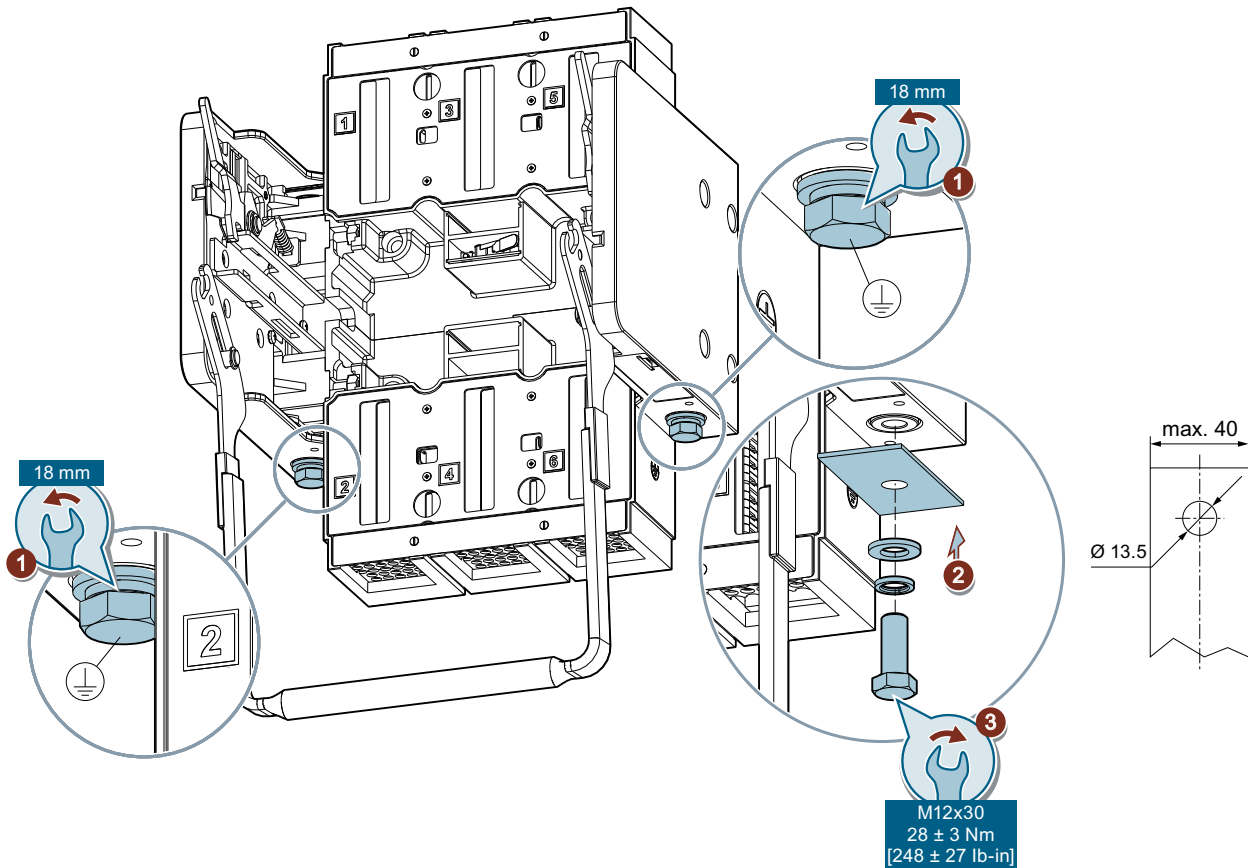
		<b>EN</b> <span style="float: right;"><b>⚠ DANGER</b></span> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>ES</b> <span style="float: right;"><b>⚠ PELIGRO</b></span> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	<b>FR</b> <span style="float: right;"><b>⚠ DANGER</b></span> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	



### Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



<b>EN</b> Grounding terminals	<b>DE</b> Erdungsklemmen	<b>FR</b> Bornes de terre	<b>ES</b> Bornes de tierra	<b>IT</b> Morsetti di terra
<b>PT</b> Terminais terra	<b>TR</b> Topraklama klemensleri	<b>PY</b> Клеммы заземления	<b>PL</b> Zaciski uziemienia	<b>中</b> 接地接线柱



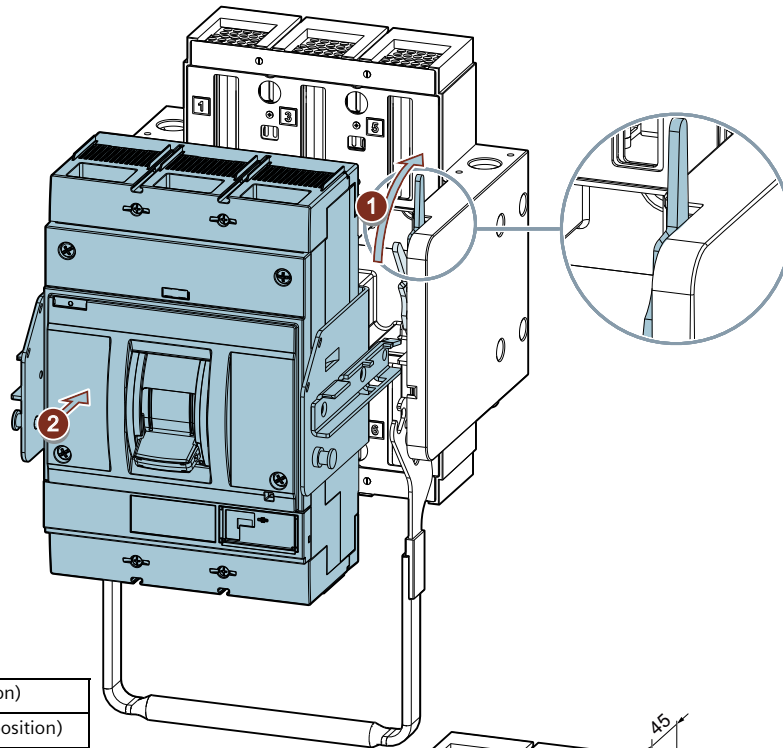
<b>EN</b> <b>CAUTION</b> Do not interconnect the grounding terminals. Each of the two grounding terminals must be grounded separately.	<b>DE</b> <b>VORSICHT</b> Die Erdungsklemmen dürfen nicht miteinander verbunden werden. Beide Erdungsklemmen müssen einzeln geerdet werden.
<b>FR</b> <b>PRUDENCE</b> Ne pas raccorder les bornes de terre entre elles. Les deux bornes de terre doivent être mises à la terre séparément.	<b>ES</b> <b>PRECAUCIÓN</b> No interconectar los bornes de tierra. Los dos bornes de tierra deben ser puestas a tierra separadamente.
<b>IT</b> <b>CAUTELA</b> I morsetti di terra non devono essere collegati fra loro. Entrambi i morsetti di terra devono essere collegati a terra singolarmente.	<b>PT</b> <b>CUIDADO</b> Os terminais terra não podem ser interligados. Os dois terminais terra devem ser aterrados individualmente.
<b>TR</b> <b>ÖNEMLİ DİKKAT</b> Topraklama klemensleri birbirine bağlanamaz. Her iki topraklama klemensinin de tek tek topraklanması gereklidir.	<b>PY</b> <b>ОСТОРОЖНО</b> Клеммы заземления не разрешается соединять между собой. Обе клеммы заземления должны заземляться по отдельности.
<b>PL</b> <b>UWAGA</b> Nie łączyć ze sobą zacisków uziemienia. Oba zaciski uziemienia uziemić osobno.	<b>中</b> <b>小心</b> 接地接线柱不可相互连接。两个接地接线柱必须分别接地。



# Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装

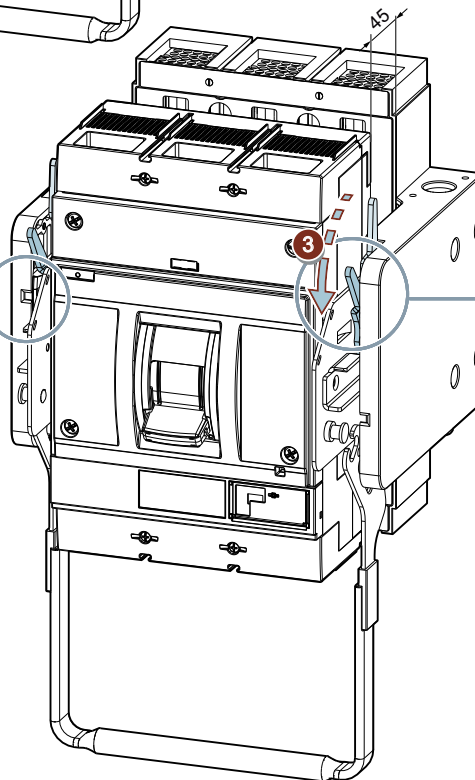


EN	Removed position
DE	Abgenommene Position
FR	Position démontée
ES	Posición desmontada
IT	Posizione rimossa
PT	Posição removida
TR	Çıkarılmış pozisyon
PY	Демонтированное положение
PL	Pozycja po zdjęciu
中	拆下后的位置

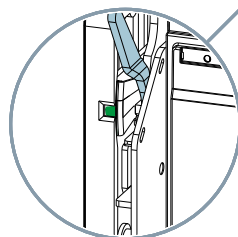


EN	not latched
DE	nicht arretiert
FR	non verrouillé
ES	desbloqueado
IT	non arrestato
PT	não travado
TR	sabitlenmiş değil
PY	не зафиксирован
PL	niezablokowany
中	未联锁的

EN	Moved-out position (inspection position)
DE	Heraus gefahrene Position (Revisionsposition)
FR	Position retirée (position de révision)
ES	Posición retraída (posición de revisión)
IT	Posizione estratta (posizione di revisione)
PT	Posição puxada (posição de revisão)
TR	Dışarı çıkık pozisyon (Revizyon pozisyonu)
PY	Выдвинутое положение (положение осмотра)
PL	Pozycja po wysunięciu (pozycja do przeglądu)
中	抽出后的位置 (检查位置)



EN	Green
DE	Grün
FR	Verte
ES	Verde
IT	Verde
PT	Verde
TR	Yeşil
PY	зелёный
PL	Zielony
中	绿灯



EN	latched
DE	arretiert
FR	verrouillé
ES	bloqueado
IT	arrestato
PT	travado
TR	sabitlenmiş
PY	зафиксирован
PL	zablokowany
中	锁定的





EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

FR

**⚠ DANGER**

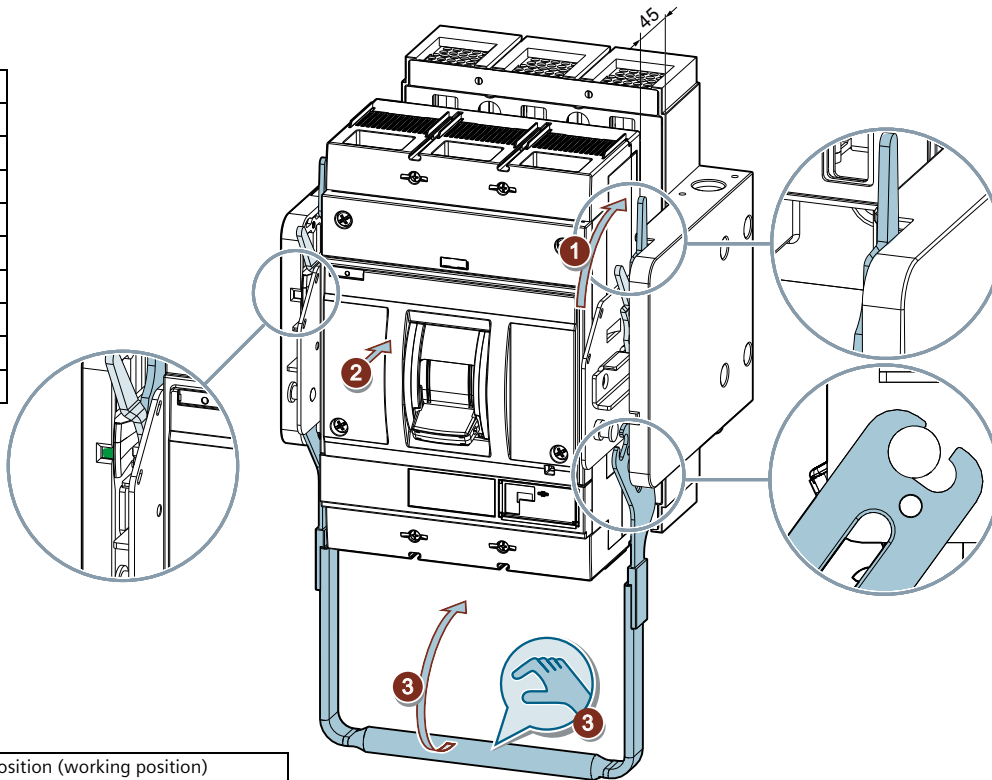
**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装

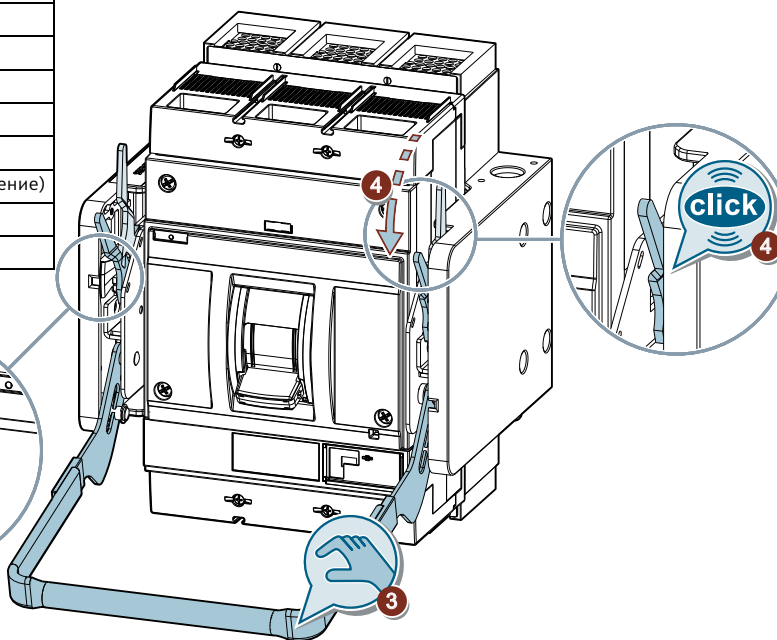


EN	Green
DE	Grün
FR	Verte
ES	Verde
IT	Verde
PT	Verde
TR	Yeşil
PY	зелёный
PL	Zielony
中	绿灯



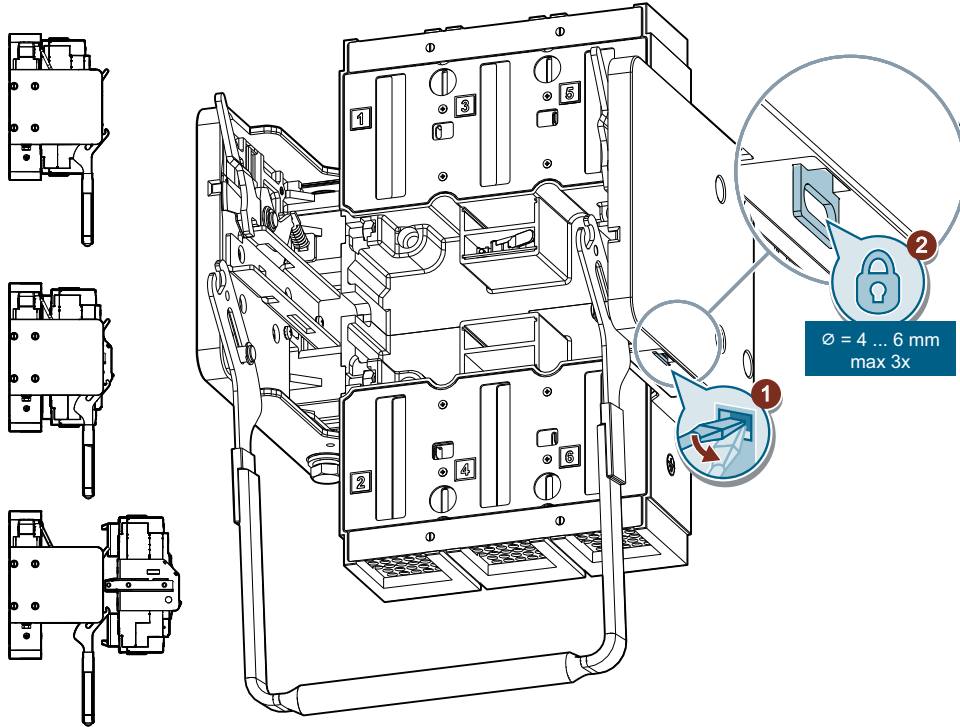
EN	not latched
DE	nicht arretiert
FR	non verrouillé
ES	desbloqueado
IT	non arrestato
PT	não travado
TR	sabitlenmiş değil
PY	не зафиксирован
PL	niezablokowany
中	未联锁的





EN	Plugged-in position (working position)
DE	Eingefahrenen Position (Arbeitsposition)
FR	Position insérée (position de travail)
ES	Posición insertada (posición de trabajo)
IT	Posizione inserita (posizione di lavoro)
PT	Posição encaixada (posição de trabalho)
TR	İçeri girik pozisyon (Çalışma pozisyonu)
PY	Вдвинутое положение (рабочее положение)
PL	Pozycja po wetknięciu (pozycja robocza)
中	插入后的位置 (工作位置)



EN	latched
DE	arretiert
FR	verrouillé
ES	bloqueado
IT	arrestato
PT	travado
TR	sabitlenmiş
PY	зафиксирован
PL	zablokowany
中	锁定的

EN	Red
DE	Rot
FR	Rouge
ES	Rojo
IT	Rosso
PT	Vermelho
TR	Kırmızı
PY	красный
PL	Czerwony
中	红灯



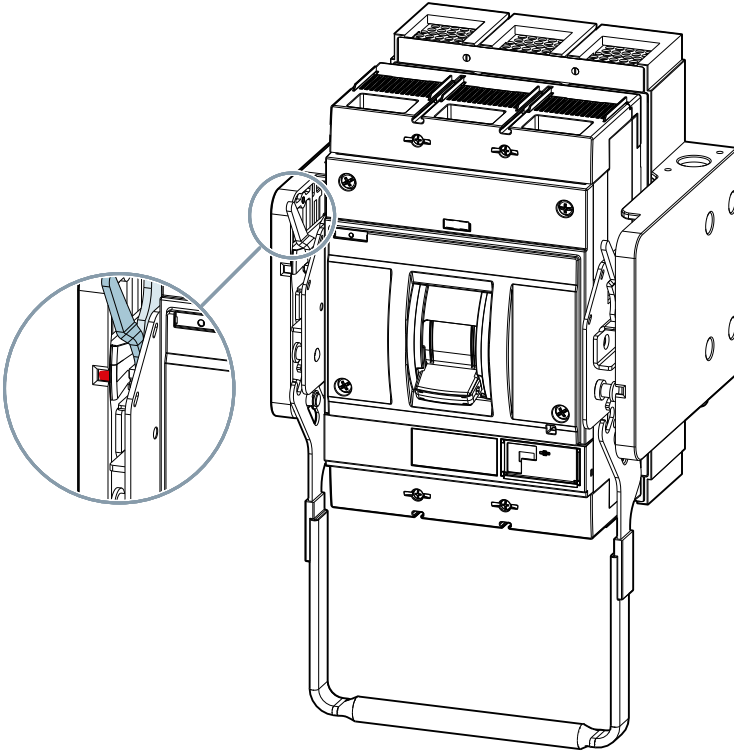
		<b>EN</b>  <b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>ES</b>  <b>PELIGRO</b>	<b>FR</b>  <b>DANGER</b>	<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.
<b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.		



## Removal / Demontage / Démontage / Desmontaje / 拆卸

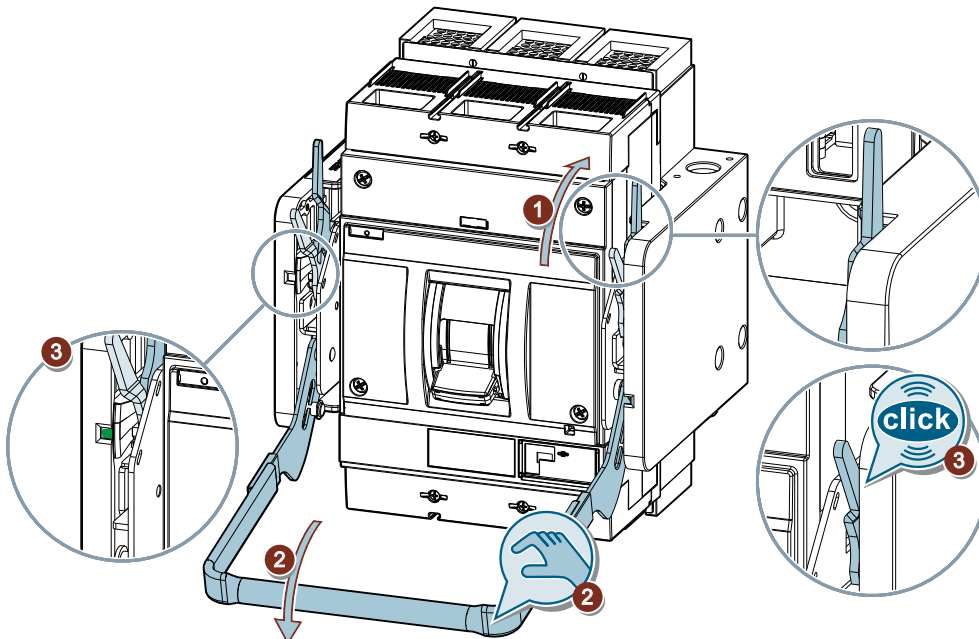


EN	Red
DE	Rot
FR	Rouge
ES	Rojo
IT	Rosso
PT	Vermelho
TR	Kırmızı
PY	красный
PL	Czerwony
中	红灯



EN	latched
DE	arretiert
FR	verrouillé
ES	bloqueado
IT	arrestato
PT	travado
TR	sabitlemiş
PY	зафиксирован
PL	zablokowany
中	锁定的

EN	Green
DE	Grün
FR	Verte
ES	Verde
IT	Verde
PT	Verde
TR	Yeşil
PY	зелёный
PL	Zielony
中	绿灯



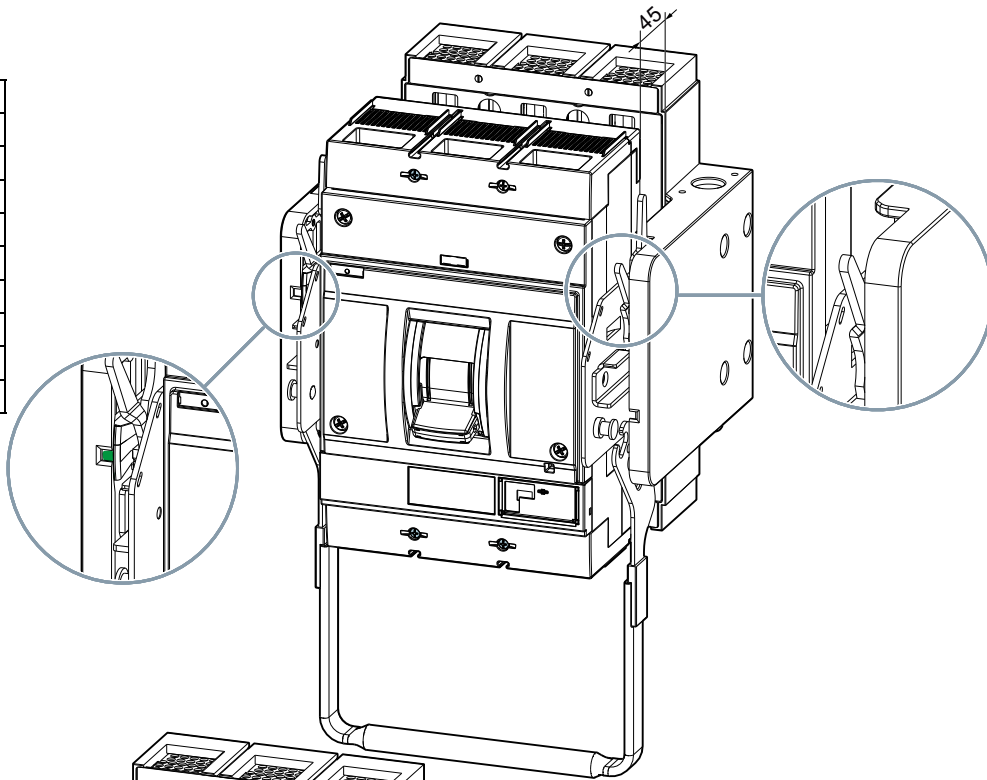
EN	not latched
DE	nicht arretiert
FR	non verrouillé
ES	desbloqueado
IT	non arrestato
PT	não travado
TR	sabitlemiş değil
PY	не зафиксирован
PL	niezablokowany
中	未锁定的



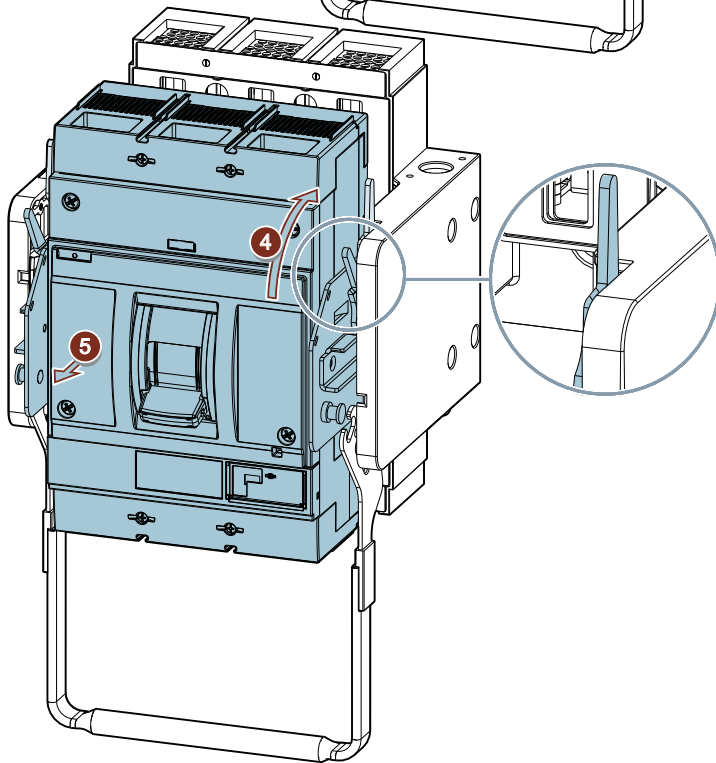
## Removal / Demontage / Démontage / Desmontaje / 拆卸



EN	Green
DE	Grün
FR	Verte
ES	Verde
IT	Verde
PT	Verde
TR	Yeşil
PY	зелёный
PL	Zielony
中	绿灯



EN	latched
DE	arretiert
FR	verrouillé
ES	bloqueado
IT	arrestato
PT	travado
TR	sabitlemiş
PY	зафиксирован
PL	zablokowany
中	锁定的



EN	not latched
DE	nicht arretiert
FR	non verrouillé
ES	desbloqueado
IT	non arrestato
PT	não travado
TR	sabitlemiş değil
PY	не зафиксирован
PL	niezablokowany
中	未联锁的



EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

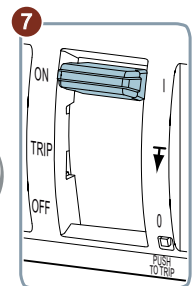
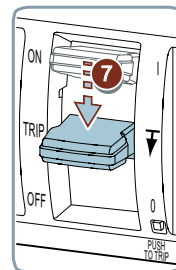
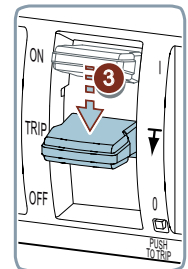
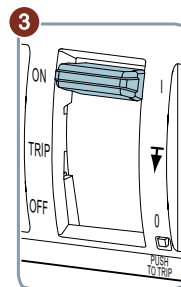
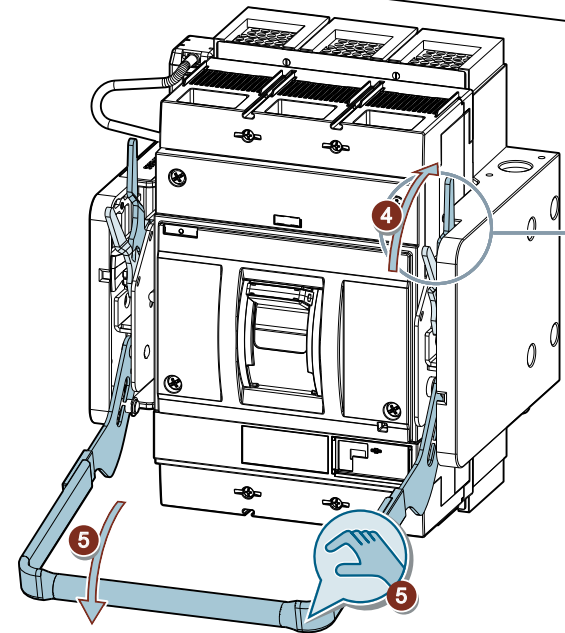
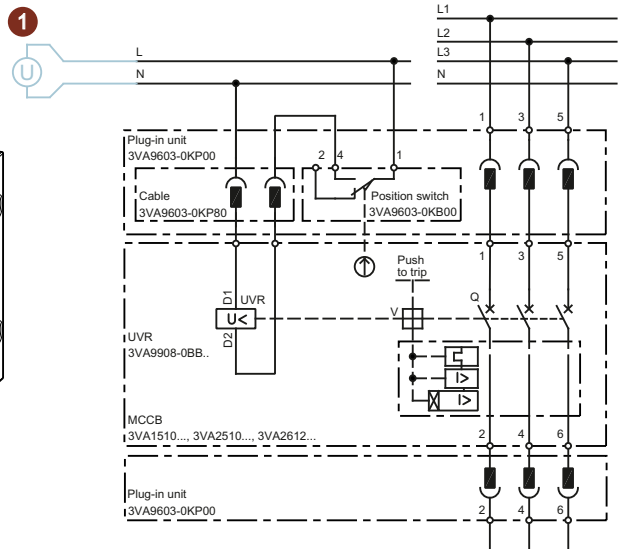
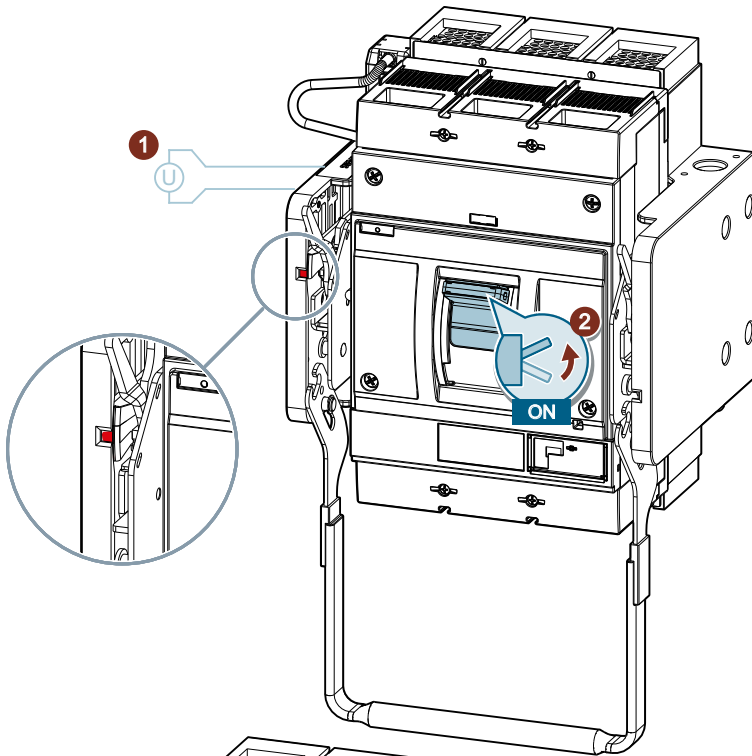
FR

**⚠ DANGER**

**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



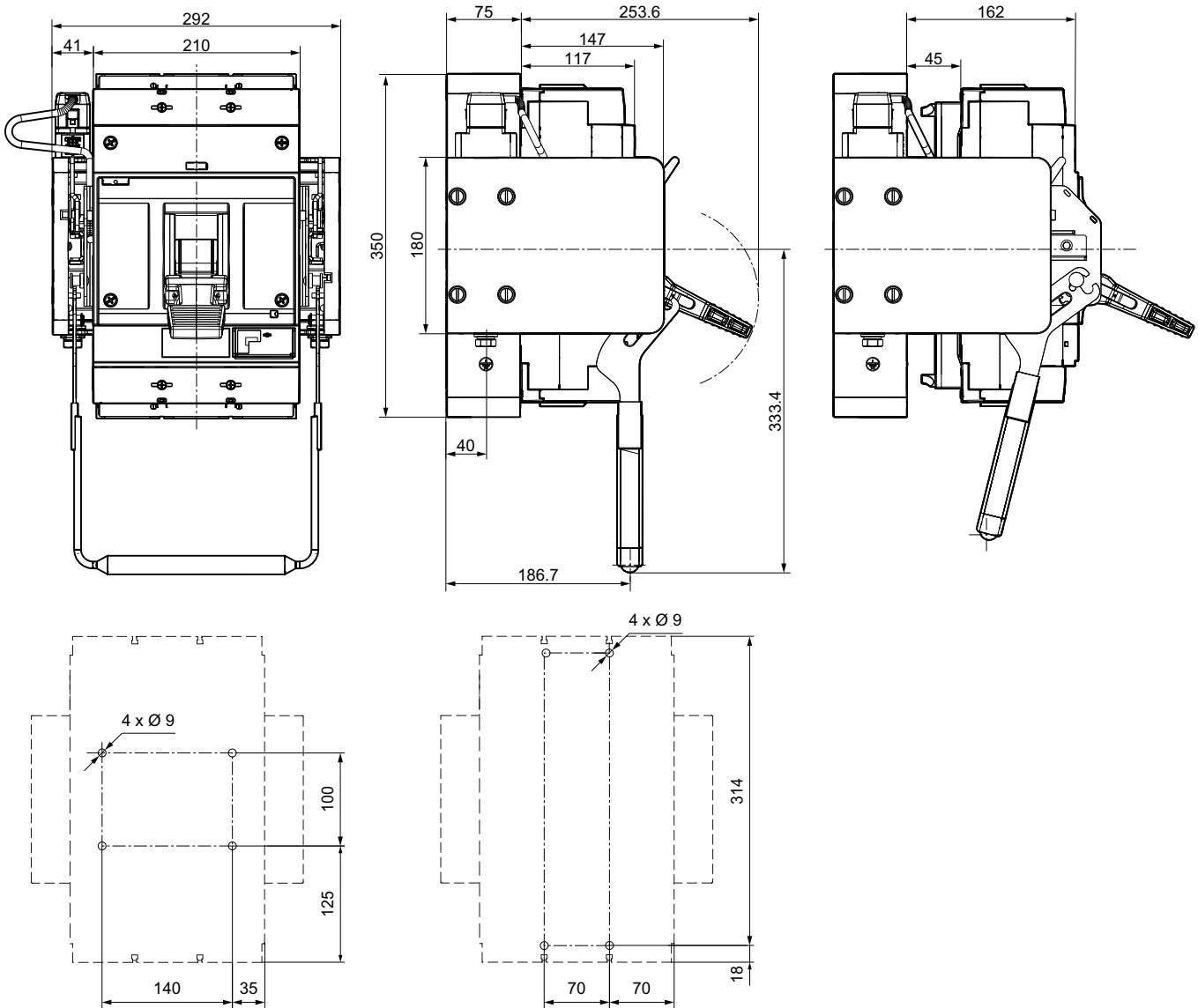
Test / Test / Test / Test / 测试







Information / Information / Informations / Información / 信息



<b>EN</b>	<b>CAUTION</b>	<b>DE</b>	<b>VORSICHT</b>
The scale of this hole drilling template is not 1:1.		Diese Bohrschablone ist nicht im Maßstab 1:1 dargestellt.	
<b>FR</b>	<b>PRUDENCE</b>	<b>ES</b>	<b>PRECAUCIÓN</b>
Ce gabarit de perçage n'est pas représenté à l'échelle 1:1.		La plantilla para taladro no se muestra en tamaño real.	
<b>IT</b>	<b>CAUTELA</b>	<b>PT</b>	<b>CUIDADO</b>
Questo schema di foratura non è raffigurato in scala 1:1.		O gabarito de furação não está representado em escala 1:1.	
<b>TR</b>	<b>ÖNEMLİ DİKKAT</b>	<b>РУ</b>	<b>ОСТОРОЖНО</b>
Bu delme şablonu 1:1 ölçekli verilmemiştir.		Данный шаблон для сверления представлен не в масштабе 1:1	
<b>PL</b>	<b>UWAGA</b>	<b>中</b>	<b>小心</b>
Szablon wiercenia nie jest przedstawiony w skali 1:1.		此钻模不是按照 1:1 的比例绘制的。	